TERMS OF REFERENCE FOR AN ANNUAL FUND

NAME OF ANNUAL FUND
Hélène Laporte Award Of Excellence For
French-language Legal Drafting

INTRODUCTION
Hélène Laporte, a graduate of the University of Ottawa, worked as an administrative assistant and a translator for the Faculty of Law's Common Law Section. Through her work, she contributed tremendously to consolidating the right of Francophone citizens to French-language legal services. For more than 30 years, students and faculty at the Common Law Section were able to rely on the expertise and know-how of this exceptional colleague. Among Hélène Laporte's many worthy professional contributions is her invaluable role in both the administration of the French-language Common Law Program and the development of legal terminology. Exceptional quality was the hallmark of her editing work in scholarly documents, of her translations and of the documents and letters she wrote. Not only did her French-language texts brim with style and elegance, they always conveyed the intended message effectively, with good will and the utmost courtesy. In addition to providing essential support to the French-language Common Law Program, Ms. Laporte managed the Faculty's translation services entirely on her own. She also stood out for her in-depth knowledge of the history of both the Faculty itself and its French-language common law program. Her efforts earned her the Ordre du Mérite of the Association des juristes d'expression française de l'Ontario.

To salute Ms. Laporte's exceptional service and to properly celebrate her well-deserved retirement, the Common Law Section created the Hélène Laporte Award of Excellence for French-Language Legal Drafting in 2009.

PURPOSE OF FUND
This fund is designed to award an annual prize for outstanding French-language legal drafting to a student in either the French-language Common Law (JD) Program or the Programme de droit canadien (JD - LL.L) at the Common Law Section of the University of Ottawa's Faculty of Law.

AWARD DETAILS

Eligibility Criteria

The applicant must:

1. be a Canadian citizen, a permanent resident, a person with the protected/refugee status or an international student;
2. be registered as a full-time student in the French-language Common Law (JD) Program or the Programme de droit canadien (JD - LL.L); and
3. have received the best grade in one of the following courses: CML4513 - Ateliers en rédaction juridique; CML3251-Recherche dirigée; CML3351 Recherche dirigée; CML3394 Recherche dirigée.

Value of the Award: $1,000

Number of Awards: One

Frequency of the Award: Annual

Level of the Award: JD or JD/LL.L. (Programme de droit canadien)

APPLICATION PROCEDURE
No application is necessary. The award is automatically given according to the academic grades received in the above-mentioned courses.